



1020 Sanitation Road
Immokalee, FL 34142
239-658-3630
www.iw-sd.com

Informe de calidad del agua de la llave 2019

Immokalee Water & Sewer District

Este informe contiene información muy importante sobre su agua de beber. Por favor llame al (239) 658-3630 para recibir ayuda para traducir o entender este informe.

Rapò sa a gen enfòmasyon trè enpòtan sou dlo ou bwè. Tanpri rele (239) 658-3630 pou èd nan tradwi oswa konprann rapò sa a.

Nos complace presentar el Informe Anual de Calidad del Agua. Nuestro objetivo es, y siempre ha sido, proporcionarles a nuestros clientes un suministro abundante da agua de la más alta calidad. Deseamos que comprenda los esfuerzos que hacemos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos. Estamos comprometidos con garantizar la calidad de su agua.

Nuestra agua se obtiene de aguas subterráneas proveniente de pozos de campo. Nuestros pozos toman agua de los acuíferos Lower Tamiami, Hawthorn y Sandstone. En 2019, el Departamento de Protección Medioambiental realizó una Evaluación de Agua de Origen a nuestro sistema. La evaluación se llevó a cabo para proporcionar información sobre cualquier posible fuente de contaminación en la cercanía de nuestros pozos. Se han identificado catorce posibles fuentes particulares de contaminación para el sistema. Estas van desde niveles de susceptibilidad moderados (tanques de combustible subterráneos), hasta niveles de susceptibilidad bajos que incluyen un pozo de inyección y una planta de tratamiento de aguas residuales. Los resultados de la evaluación están disponibles en el sitio web del Programa de Protección y Evaluación de Agua de Origen (Source Water Assessment and Protection Program) de FDEP en www.dep.state.fl.us/swapp. Nuestra agua se trata con aireación para controlar olores, su pH se ajusta y se desinfecta con el uso de cloro y amoníaco. También fluorizamos el agua con fines de salud dental.

El Immokalee Water & Sewer District regularmente monitorea los contaminantes en su agua de beber en apego a leyes, normas y reglamentos federales y estatales. Excepto cuando se indique lo contrario, este informe se basa en los resultados de nuestro monitoreo para el periodo que comprende del 1° de enero al 31° **de diciembre de 2019**. Los datos obtenidos antes del 1 de enero de 2019 que se presentan en este informe provienen de las pruebas más recientes de conformidad con las leyes, normas y reglamentos.

Nos complace informar que nuestra agua de beber cumple con todos los requisitos federales y estatales. Si tiene alguna duda sobre este informe o sobre su servicio de agua, comuníquese con la Directora Ejecutiva, Sarah Catala, o con el Supervisor de la Planta de Tratamiento de Agua, James Jean-Louis al (239) 658-3630.

Deseamos que nuestros valiosos clientes y nuestra comunidad estén informados sobre su servicio de agua. Nuestro organismo rector es un Consejo de Comisionados designados que se reúne el tercer miércoles de cada mes a las 4:30 p.m. en nuestra Sala de Juntas, ubicada en 1020 Sanitation Road, Immokalee.

Términos y abreviaturas

En el cuadro que se encuentra a continuación quizás encuentre términos y abreviaturas con los que no está familiarizado. Para ayudarle a comprender mejor estos términos, hemos proporcionado las siguientes definiciones:

Nivel máximo de contaminantes (MCL, por sus siglas en inglés): El nivel más elevado de un contaminante permitido en el agua de beber. Los MCL se fijan tan cerca de los MCLG como sea posible utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible

Objetivo de nivel máximo de contaminantes (MCLG, por sus siglas en inglés): El nivel de contaminantes en el agua de beber debajo del cual no se conocen o esperan riesgos a la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL, por sus siglas en inglés): El nivel más elevado de desinfectante permitido en el agua de beber. Existe evidencia convincente de que la adición de desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG, por sus siglas en inglés): El nivel de desinfectante en el agua de beber debajo del cual no se conocen o esperan riesgos a la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.

Nivel de acción (AL, por sus siglas en inglés): La concentración de un contaminante que, en caso de excederse, requerirá de tratamiento u otros requisitos que deberá acatar el sistema hídrico.

Técnica de tratamiento (TT, por sus siglas en inglés): Un proceso requerido que busca reducir el nivel de un contaminante en el agua de beber.

“ND” significa no detectado e indica que un análisis de laboratorio no halló la sustancia.

Partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/l): Una parte por peso de un analito por 1 millón de partes por peso de una muestra de agua.

Partes por mil millones (ppb) o microgramos por litro (ug/l): Una parte por peso de un analito por mil millones de partes por peso de una muestra de agua.

Picocurios por litro (pCi/L): Medición de la radioactividad en el agua.

La EPA requiere monitorear la presencia de más de 80 contaminantes en el agua. Los contaminantes que se enumeran en la tabla que se encuentra a continuación son los únicos detectados en su agua de beber.

De estar presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, en particular para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua de beber proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería doméstica. Immokalee Water and Sewer District es responsable de proporcionar agua de beber de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en componentes de plomería. Cuando su agua no ha tenido movimiento por varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo al dejar correr su grifo de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en su agua, podría desear que se someta a pruebas. Información sobre plomo en el agua de beber, métodos de pruebas y medidas que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea de Asistencia de Agua de Beber Segura (Safe Drinking Water Hotline) o en la dirección <http://www.epa.gov/safewater/lead>

RESULTADOS DE LAS PRUEBAS DE CALIDAD DEL AGUA

Microbiological Contaminants

Contaminant and Unit of Measurement	Dates of sampling (mo/yr)	TT Violation	Result	MCLG	TT	Likely Source of Contamination
1. Total Coliform Bacteria	01/19 10/19	Y	Positive	N/A	For systems taking fewer than 40 samples (including routine and repeat samples) per month, the PWS has two or more TC+ samples in the same month	Naturally present in the environment
Contaminant	Dates of Sampling (mo/yr)	MCL violation Y/N	Total number of Positive Samples for the Year	MCLG	MCL	Likely source of Contamination
2. E. Coli	10/19	N	1	0	Routine and repeat samples are total coliform positive and E. coli positive or system.	Human and animal fecal waste

During the past year, we were required to conduct one Level 1 assessment. This was due to the facility not completing the required repeat samples after a positive Total Coliform occurrence. One Level 1 assessment was completed. Additionally, we undertook five (5) corrective actions and can report that all actions are completed.

- *Total Coliform Bacteria*. Coliforms are bacteria that are naturally present in the environment and are used as an indicator that other, potentially harmful, waterborne pathogens may be present or that a potential pathway exists through which contamination may enter the drinking water distribution system. We found coliforms indicating the need to look for potential problems in water treatment or distribution. When this occurs, we are required to conduct assessment(s) to identify problems and to correct any problems that were found during these assessments.

During the past year, one Level 2 assessment was required to be completed for our water system due to a positive E.Coli sample which would be the second Level 1 TT trigger within a rolling 12-month period. The Level 2 assessment was completed. As a result, we undertook three (3) corrective actions and can report that all actions are completed.

- *E. coli* are bacteria whose presence indicates that the water may be contaminated with human or animal wastes. Human pathogens in these wastes can cause short-term effects, such as diarrhea, cramps, nausea, headaches, or other symptoms. They may pose a greater health risk for infants, young children, the elderly, and people with severely compromised immune systems. We found *E. coli* bacteria, indicating the need to look for potential problems in water treatment or distribution. When this occurs, we are required to conduct assessments(s) to identify problems and to correct any problems that were found during these assessments.

Stage 1 Disinfectants and Disinfection By-Products

For bromate, chloramines, or chlorine, the level detected is the the highest running annual average (RAA), computed quarterly, of monthly averages of all samples collected. The range of results is the range of results of all the individual samples collected during the past year.

Disinfectant or Contaminant and Unit of Measurement	Dates of sampling (mo./yr)	MCL or MRDL Violation Y/N	Level Detected	Range of Results	MCLG or MRDLG	MCL or MRDL	Likely Source of Contamination
Chlorine and Chloramines (ppm)	Monthly	N	2.8	0.8-4.2	MRDLG = 4	MRDL = 4.0	Water additive used to control microbes

Stage 2 Disinfectants and Disinfection By-Products

Contaminant and Unit of Measurement	Dates of sampling (mo./yr)	MCL Violation (Y/N)	Level Detected	Range of Results	MCLG	MCL	Likely Source of Contamination
Haloacetic Acids (HAA5) (ppb)	06/19,09/19	N	23.495	7.89-39.1	N/A	60	By-product of drinking water disinfection

Total Trihalomethanes (TTHM) (ppb)	06/19,09/19	N	5.975	5.25-6.70	N/A	80	By-product of drinking water disinfection
Contaminant and Unit of Measurement	Dates of sampling (mo./yr.)	AL Exceeded (Y/N)	90th Percentile Result	No. of sampling sites exceeding the AL	MCLG	AL (Action Level)	Likely Source of Contamination

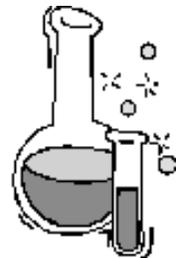
Lead and Copper (Tap Water)

Copper (tap water) (ppm)	09/17-10/17	N	.339	0	1.3	1.3	Corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives
Lead (tap water) (ppb)	09/17-10/17	N	1	0	0	15	Corrosion of household plumbing systems, erosion of natural deposits

IWSD monitoreó la presencia de una lista específica de contaminantes no regulados (UC, por sus siglas en inglés) durante el periodo de 2019 como parte de un estudio para ayudar a la Agencia de Protección Medioambiental (Environmental Protection Agency, EPA) de los Estados Unidos a determinar la incidencia de los UC en el agua potable y si era necesario o no regular estos contaminantes. En estos momentos no se han establecido estándares (por ejemplo, niveles máximos de contaminantes) o fuentes probables de los UC. Sin embargo, se requiere que publiquemos los resultados detectados del análisis de nuestro monitoreo de UC en nuestro informe anual de calidad del agua. Para tener acceso a lista completa de resultados, incluyendo los contaminantes no detectados, comuníquese con el Supervisor de la Planta de Tratamiento de Agua James Jean-Louis al (239) 658-3630. Si desea más información sobre la Norma de Monitoreo de Contaminantes no Regulados de la EPA (Unregulated Contaminants Monitoring Rule), llame a la Línea de Asistencia de Agua de Beber Segura (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791.

Contaminant and unit of Measurement	Dates of sampling (mo/yr)	Level Detected (Average)	Range	Likely source of Contamination
Manganese (ppb)	03/19	22.9	11.4-32.2	Natural occurrence from soil leaching
TOC (ppm)	03/19	5306.6	4660-5870	Naturally present in the environment
Bromide (ppm)	03/19	102.7	61.7-175	Naturally present in the environment
HAA5 (ppb)	03/19	9.015	6.33-11.7	By-product of drinking water disinfection
HAA6BR (ppb)	03/19	2.98	2.43-3.53	By-product of drinking water disinfection
HAA9 (ppb)	03/19	11.73	8.23-15.23	By-product of drinking water disinfection

Nosotros probamos para ti!



En ocasiones las personas se quejan del color del agua. Esto por lo regular es causado por el hierro en el agua. Puede suceder en un hogar en donde se utiliza poca agua o en una escuela tras un fin de semana o un descanso durante el cual no se usó agua. Puede resolverse al dejar correr el agua por unos cuantos minutos hasta que salga agua limpia del grifo.

Below is a table of fourth Unregulated Contaminant Monitoring Rule (UCMR4) parameters that were detected at our water system

** Results in the Level Detected column for radioactive contaminants, inorganic contaminants, synthetic organic contaminants including pesticides and herbicides, and volatile organic contaminants are the highest level detected at any of the three point-of-entry sampling points, and the range is the range of concentrations over all three of the point-of-entry sampling points.

Contaminant and Unit of Measurement	Dates of sampling (mo./yr.)	MCL Violation Y/N	Level Detected**	Range of Results	MCLG	MCL	Likely Source of Contamination
Inorganic Contaminants							
Arsenic (ppb)	07/17	N	6.2	.78-6.2	0	10	Erosion of natural deposits; runoff from orchards; runoff from glass and electronics production wastes
Barium (ppm)	07/17	N	.15	0.002-0.15	2	2	Discharge of drilling wastes; discharge from metal refineries; erosion of natural deposits
Fluoride (ppm)	07/17	N	.7	.1-.7	4	4	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum factories. Water additive which promotes strong teeth when at optimum levels between 0.7 and 1.3 ppm.
Lead (point of entry) (ppb)	07/17	N	2.9	0 - 2.9	0	15	Residue from man-made pollution such as auto emissions and paint; lead pipe, casing, and solder
Nitrate (as Nitrogen) (ppm)	05/19	N	.200	.200	10	10	Runoff from fertilizer use; leaching from septic tanks, sewage; erosion of natural deposits
Sodium (ppm)	07/17	N	32.60	13.8-32.60	n/a	160	Salt water intrusion, leaching from soil
Volatile Organic Contaminants							
1,2-Dichloropropane (ppb)	05/19	N	1.29	N/A	0	5	Discharge from industrial chemical factories

Actualizamos frecuentemente nuestro sitio web para proporcionarle los formularios y documentos necesarios. El sitio incluye minutas de las Reuniones del Consejo, tarifas y honorarios y Resoluciones que pueden afectarlo como cliente. También cuenta con informes actuales y de años previos sobre la calidad del agua de la llave. Por



Información sobre COVID-19 (Coronavirus)

IWSD está comprometido con proporcionar agua potable segura y confiable a sus clientes. Estamos monitoreando los avisos sobre COVID-19 y respondiendo como corresponde con el fin de proteger la salud y seguridad de nuestro personal, nuestros clientes y nuestra comunidad.

IWSD ha implementado muchas de las mismas precauciones y medidas de seguridad que otras organizaciones. Están en marcha esfuerzos adicionales de desinfección y saneamiento en nuestros edificios e instalaciones. Nuestra recepción para clientes actualmente está cerrada hasta nuevo aviso, pero los clientes aún pueden usar el carril de para pagar desde su auto durante el horario laboral regular. Alentamos a nuestros clientes a utilizar el pago de facturas en línea y el servicio telefónico automatizado para hacer sus pagos en un entorno seguro y remoto.

Si necesita asistencia con estas opciones de pago, por favor llame a nuestros representantes de servicio al cliente al (239) 658-3630.

Contaminantes

Las fuentes de agua de beber (tanto de la llave como de botella) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie del terreno o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo y puede recoger sustancias que se producen por la presencia de animales o actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y fauna silvestre.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden suceder naturalmente o ser resultado de escorrentía de drenaje urbano, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de gas y petróleo, minería o agricultura.

Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, escorrentía de drenaje urbano y usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, que incluyen químicos orgánicos volátiles y sintéticos que son producto secundario de procesos industriales y producción de petróleo; también provienen de gasolineras, escorrentía de drenaje urbano y sistemas sépticos.

Contaminantes radioactivos, que pueden suceder naturalmente o ser resultado de actividades de minería y producción petróleo y gas.

Con el fin de garantizar que sea seguro beber el agua de la llave, la EPA impone normas que limitan el número de ciertos contaminantes que puede haber en el agua que proporcionan los sistemas hídricos públicos. Las normas de la Dirección de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA) establecen límites de contaminantes en el agua embotellada, que deben proporcionar la misma protección para la salud pública.

Se puede esperar razonablemente que el agua de beber, lo que incluye el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de los contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo de salud. Puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos a la salud llamando a la línea de asistencia de Línea de Asistencia de Agua de Beber Segura (Safe Drinking Water Hotline) de la EPA al **1-800-426-4791**.

Como parte de nuestros esfuerzos continuos por mantener un suministro de agua seguro y confiable, será necesario hacer mejoras a nuestros sistemas hídricos. Los costos de estas mejoras podrían verse reflejados en la estructura de tarifas. Podría ser necesario ajustar las tarifas con el fin de responder a estas mejoras.

Algunas personas podrían ser más vulnerables a los contaminantes en el agua de beber que el resto de la población general. Las personas inmunocomprometidas, como por ejemplo individuos con cáncer que están recibiendo quimioterapia, personas que se han sometido a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los bebés podrían correr riesgos particulares de infección. Estas personas deben buscar asesoría sobre el agua de beber de sus proveedores de atención médica. Las pautas de la EPA/CDC sobre formas apropiadas de reducir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbiológicos están disponibles llamando a la Línea de Asistencia de Agua de Beber Segura (Safe Drinking Water Hotline) al 800-426-4791.

Por favor NO DESECHCE sus medicamentos no utilizados/no deseados en el inodoro o en lavabos. Para mayor información, haga clic aquí <http://www.dep.state.fl.us/waste/categories/medications/pages/disposal.htm>.

¿Sabía que...?

El Immokalee Water & Sewer District (Distrito de Agua y Alcantarillado de Immokalee) se creó a través una ley de la Legislación de Florida el 5 de julio de 1978 con el fin de proporcionar servicios de agua y alcantarillado a Immokalee, un área no incorporada de Collier County, Florida. El Distrito opera y mantiene los sistemas y plantas de agua y tratamiento como un Distrito Especial del estado de Florida. El Distrito es regido por un Consejo de Comisionados de siete miembros designados por el Gobernador del estado de Florida. El Consejo de Comisionados administra el Distrito independientemente de cualquier otro organismo gubernamental local. El Distrito actualmente emplea a aproximadamente 40 personas.

Consejo de Comisionados:

Joseph Brister, Presidente
Patricia Anne Goodnight, Vicepresidenta
Bonnie Keen, Secretaria
Robert Halman, Tesorero

Magda Ayala, Comisionada
Jack Johnson, Comisionado
Monica Villa, Comisionada